

Отзыв

официального оппонента кандидата филологических наук, Туйгунова Носира Хакбердиевича на кандидатскую диссертацию Тешаева Хаёма Икромовича на тему «Функционирование тематической группы слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности: 10. 02. 20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертация Тешаева Хаёма Икромовича представляет собой самостоятельное законченное исследование, посвященное функционированием тематической группы слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках. В работе также рассматривается словообразовательная характеристика слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках.

Актуальность избранной диссертантом темы не вызывает сомнений, так как исследование зоологизмов в русском и таджикском языках является одной из наименее исследованных проблем в сопоставительном плане. Актуальность исследования определяется также и тем, что несмотря на определенную универсальность зоонимической лексики в языках мира, выявляются определенные различия между ними (в семантическом аспекте), отмечается проникновение зоологизмов в общенародный язык, специфичным является продуктивность деривационных процессов, что представляет собой массовый и интенсивный характер словотворчества. Связи с этим оппонируемая нами диссертация Тешаева Х.И. отвечает насущным потребностям сопоставительной лингвистики.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка условных сокращений и списка использованной литературы. Содержание диссертации изложено на 155 страницах компьютерного набора.

Во введении обосновывается актуальность выбора темы исследования, определены цели и задачи, методы исследования, отмечена научная новизна, констатированы основные положения, выносимые на защиту, обоснована теоретическая и практическая значимость работы.

В первой главе **«Теоретические исследования лексики русского и таджикского языков»**, которая состоит из 3 разделов, нашли своё отражение теоретические исследования лексики русского и таджикского языков. Диссертант продемонстрировал свою высокую квалификацию, обширные знания в области лингвистики, о чем свидетельствует его обращение к многочисленным теоретическим трудам русских и таджикских ученых.

В первом разделе главы **«Лексика как система»** - отражены взгляды лингвистов на эту проблему. Рассматриваются коннотативные значения зоологизмов в русском и таджикском языках, а также зоолексемы, которые ассоциируются с разными предметами и признаками. В данном разделе диссертантом рассмотрены лакуны среди русских и таджикских слов со значением «животный мир».

Во втором разделе первой главы **«Понятие о семантическом поле»** отражены взгляды лингвистов на этот лингвистический феномен. В лексикологии полем называется любая группировка слов, связанная единым значением. Диссертант придерживается мнением о том, что одно и тоже слово может являться элементом нескольких подсистем.

В третьем разделе первой главы – **«Иерархическая классификация слов со значением «животный мир»** диссертант выделяет такие тематические группы, как: 1) названия животных, обитающих на поверхности земли; 2) названия птиц; 3) названия животных, обитающих в воде/на воде.

Вторая глава - **«Тематическая и семантическая характеристика слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках»** - состоит из трёх разделов. В данной главе рассматриваются тематические группы и подгруппы зоолексем. На основе выделения в значениях слов

тождественных и дифференциальных компонентов зоолексемы, которые относятся к тематическим группам «животные, обитающие на поверхности земли» классифицируются по возрасту и по полу.

Анализ собранных примеров из разных художественных источников на двух сопоставляемых языках позволил диссертанту установить, что переносные значения слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках не всегда совпадают. Различия наблюдаются в несоответствии количеству значений у некоторых зоологизмов в сопоставляемых языках.

В тематической группе «животные, обитающие в воде/на воде» обнаруживается больше слов, у которых не имеется соответствие в другом языке, особенно русские слова, обозначающие животных обитающих в воде/на воде. По мнению диссертанта, главная причина данной проблемы заключается в том, что на территории Таджикистана очень мало мест, где могут обитать водные животные (рыбы) и соответственно некоторые из зоологизмов не имеют своего названия в таджикском языке.

Большинство зоологизмов обладают оценочным (одобрительным или неодобрительным) компонентом. На основе образного представления о том или ином животном появляются оценочные компоненты того или иного зоологизма. Оценочные слова со значением «животный мир» свойственны для описания человека в обществе, они отражают национальную самобытность языков через систему оценочных образов, свойственных для данного народа. В сопоставляемых языках, оценочный момент вызван специфическим смысловым содержанием, вложенным в зоологизмы, т.е. эмоциональной окрашенностью, которая как бы накладывается на общее значение зоологизма и сообщает ему оценочный оттенок, являясь неотъемлемой, объективно существующей и закрепленной частью смысловой структуры слова.

Также во второй главе рассматриваются многозначные зоологизмы, сопоставлены прямые и переносные значения слов со значением «животный

мир» в русском и таджикском языках. Определяется сходство и различие между значениями русских и таджикских зоолексем. Осуществлен анализ способов передачи лексем со значением «животный мир» с русского языка на таджикский язык и наоборот.

Третья глава диссертационного исследования - **«Словообразовательная характеристика слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках»** состоит из четырёх разделов.

На основе проанализированных материалах диссертант проводит словообразовательный анализ, устанавливает основные виды морфологического словообразования, действующие в современном русском и таджикском языках. Также выделяет продуктивные и непродуктивные способы словообразования в образовании слов со значением «животный мир» в сопоставляемых языках.

Как в русском, так и в таджикском языке аффиксация является одним из самых продуктивных способов словообразования. Она представляет собой способ образования слов при помощи аффиксов, т.е. присоединение аффиксов к корню или основе.

В сопоставляемых языках аффиксальное словопроизводство в плане своей типологии имеет как сходные, так и различные черты. В анализируемых языках следует выделить такие типы аффиксального словообразования как: а) суффиксальный; б) префиксальный; в) префиксально-суффиксальный.

В русском языке небольшую группу и продуктивный словообразовательный тип представляют сложные составные термины – билексемы (термин Р.И. Хашимова), образованные по образцу «слово+слово», для которых характерно не отсутствие нулевого интерфикса, который графически заменяется дефисом, а отношение интеграции, основанной на агглютинации. Однако данный словообразовательный тип является непродуктивным для исследуемого пласта лексики в таджикском языке.

В данной главе также рассматривается стилистическая характеристика слов со значением «животный мир» в русском и таджикском языках. Суффиксы в русском и таджикском языках придают зоолексемам различные оттенки.

Диссертант отмечает, что рассматривая стилевые особенности лексики, необходимо отметить, что при определении стилистической принадлежности слов важно учитывать их многозначность, в связи с чем, в одном значении слово может относиться к одному стилю, а в другом – к другому.

В заключении приведены выводы, которые отражают содержание диссертационного исследования.

В целом автор успешно справился с решением указанных задач и некоторых других задач.

Автореферат в сжатой, лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации, имеет чёткую структуру.

Диссертация и автореферат, однако, не лишены отдельных недочётов и упущений:

1. В диссертации встречаются некоторые орфографические, пунктуационные ошибки (стр.32, 68, 75, 123)

2. Наблюдается некоторая небрежность в оформлении библиографического списка. В одних случаях указаны издательства, в других нет - см: № 9, 22, 24, 111.

3. В работе имеется также повтор (с. 33 и 35).

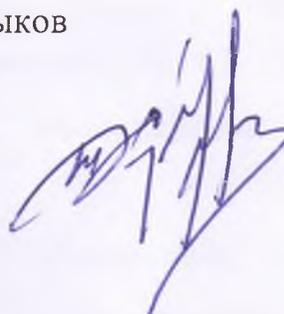
4. Неправильно переведен текст на странице 73.

Однако, следует заметить, что указанные недостатки не снижают общей научной ценности диссертационной работы Тешаева Хаёма Икромовича, результаты которой могут найти применение при разработке спецкурсов и семинаров. Работа, представленная к защите, носит системный характер и отвечает всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к кандидатским диссертациям, а её автор вполне заслуживает искомой

научной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20
– сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание.

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков
Финансово-экономического института
Таджикистана



Туйгунов Носир
Хакбердиевич

Рабочий адрес: 734067, Республика Таджикистан
г. Душанбе, улица Нахимова 64/14
Тел./Факс: (992 37) 231 02 01
Тел.: (992) 231 08 37, моб. 935551304
www.feil.tj

Подлинность подписи Туйгунова Н.Х.
заверяю зав. отделом кадров
Финансово-экономического института
Таджикистана



Джихонов Абдурахмон

16.05.2016

**Список
научных трудов кандидата филологических наук Туйгунова Носира Хакбердиевича**

№ п/п	Наименование работ	Форма работы	Выходные данные	Ф.И.О.	Объём работы (в.п.л.)
1.	Некоторые особенности синонимов в таджикском и английском языках	Печатная	«Вестник» Таджикского национального языка № 10(74) Изд Сино. – Душанбе, 2011. – с. 331-338	Туйгунов Н.Х.	0,5п.л.
2.	Перевод и некоторые его особенности	Печатная	«Вестник» Таджикского национального языка № 9(73) Изд Сино. – Душанбе, 2011. – с. 305-310	Туйгунов Н.Х.	0,4п.л.
3.	Многозначные слова обозначающий части тела в произведениях «Воспоминание» С.Айни и их перевод на английский язык	Печатная	Вестник финансово-экономического института Таджикистана №1(3)Изд.ФЭИТ. – Душанбе, 2015.- с.268-271	Туйгунов Н.Х.	0,5п.л.
4.	Словообразование в таджикском и английском языках и их роль в образование новых синонимов		«Вестник» Таджикского национального языка) № 4/7 Изд Сино. – Душанбе, 2013. – 179-186	Туйгунов Н.Х.	0,4п.л.
5.	Способы образование синонимических слов в таджикском и английском языках		«Вестник» Таджикского национального языка № 4/7 Изд Сино. – Душанбе, 2013. – 186-193	Туйгунов Н.Х.	0,4п.л.

Зав. кафедрой иностранных языков
Финансово-экономического института Таджикистана

Секретарь учёного совета ФЭИТ

Подпись Туйгунова Н.Х. и Кураевой Г. заверяю
Начальник ОК ФЭИТ



Туйгунов Носир Хакбердиевич

Кураева Гулбахор

Джихонов Абдурахмон